



# HOFFMANN'S PULPINE

Eugenolhaltiges  
Pulpa-Überkappungsmaterial



MADE IN GERMANY

Hergestellt von/ manufactured by  
**HOFFMANN DENTAL MANUFATUR GMBH**

Wangenheimstr. 37/39  
14193 Berlin, Germany  
Tel: +49 30 820099-0  
Fax: +49 30 8228145  
quality@hoffmann-dental.com  
www.hoffmann-dental.com

Stand der Information: 09/2017

## HOFFMANN'S PULPINE

Eugenolhaltiges Pulpa-Überkappungsmaterial

de

## HOFFMANN'S PULPINE

(vormals Proxipulpine Standard)

### Gebrauchsanweisung für den Zahnarzt

#### Zusammensetzung:

Pulver enthält: Calcium- und Zinkverbindungen  
Flüssigkeit enthält: Ethanol, Propolis, Eugenol

#### Anwendungsgebiete:

Zur direkten und indirekten Überkappung der Pulpa, nach vollständiger oder partieller Kariesentfernung bei initialer Pulpitis, bei Caries Profunda und bei iatrogenen Pulpaverletzungen.

#### Exakte Dosierung für optimale Materialeigenschaften:

0,14 g Pulver : 0,10 g Flüssigkeit

#### Empfehlung für praxistaugliches Dosieren mit dem beigefügten Messlöffel:

1 gestrichener Pulverlöffel : 2 bis 3 Flüssigkeitstropfen

Das Pulverglas schütteln, um das Pulver vor der Entnahme aufzulockern. Den Löffel befüllen und mithilfe eines Spatels glatt abstreifen. Pulver dabei nicht komprimieren. Den Tropfeinsatz der Flüssigkeitsflasche von Flüssigkeit frei machen.

#### Anmischen:

Zum Anmischen empfehlen wir Hoffmann's Spatel (Art-Nr. 82908). Das Pulver wird in die Flüssigkeit zu einer dünnflüssigen (nicht tropfenden) Konsistenz gemischt. Anmischreste von Pulver und Flüssigkeit sind zu verwerfen.

#### Verarbeitungsempfehlung:

Die dünnflüssige (nicht tropfende) Mischung mit einem kegelförmigen Instrument – z.B. einem Kugelstopfer oder einer Knopfsonde - aufnehmen und damit die betroffene Stelle dünn beschichten.

**Anmischzeit:** 20 Sekunden

**Abbindezeit:** 1:00 – 3:45 Minuten

#### Besondere Hinweise:

- Beim Vorliegen eines oder mehrerer Symptome, pulpitischen Schmerzen, bereits nekrotischer Zahnpulpa mit oder ohne eindeutigem Schmerz auf Wärme oder Nicht-Reaktion auf Kältestest, nehmen die Erfolgchancen der Behandlung mit Hoffmann's PULPINE ab.
- Die iatrogene, akzidentelle und beschränkte Pulpaöffnung sollte 1 mm<sup>2</sup> nicht überschreiten.
- In Verbindung mit einer Füllung ist eine Unterfüllung mit Hoffmann's Phosphat Cement stets zu empfehlen.
- Nach 1 bis 2 Wochen ist eine zahnärztliche Nachkontrolle erforderlich.
- Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

#### Hinweise für Allergiker:

Hoffmann's PULPINE bei bekannter Allergie auf Eugenol oder Bienenprodukte nicht anwenden.

#### Sicherheitshinweise:

- Gefäße verschlossen halten und nach der Entnahme sofort wieder verschließen.
- Die Flüssigkeit enthält Ethanol. Von offenen Flammen und Zündquellen fernhalten.
- Sicherheitsdatenblätter unter [www.hoffmann-dental.com](http://www.hoffmann-dental.com).

#### Packungsgrößen:

Pulver: 10 g, Flüssigkeit: 10 ml



## HOFFMANN'S PULPINE

Matériau pour coiffage pulpaire à base d'eugéno

fr

## HOFFMANN'S PULPINE

(anciennement Proxipulpine Standard)

### Mode d'emploi pour le dentiste

#### Composition:

La poudre contient: composés de calcium et de zinc  
Le liquide contient: éthanol, propolis, eugéno

#### Indication:

Coiffage direct et indirect de la pulpe suite à l'élimination complète ou partielle des tissus cariés en cas de pulpites réversibles, de caries profondes et en cas d'effractions iatrogènes.

#### Dosage précis pour des propriétés optimales du matériau:

0,14 g de poudre : 0,10 g de liquide

#### Recommandation pour un dosage pratique avec la cuillère doseuse fournie:

1 cuillère à poudre nivelée : 2 à 3 gouttes de liquide

Secouer le flacon pour aérer la poudre avant de la prélever. Remplir la cuillère et égaliser la surface à l'aide d'une spatule. Ne pas compresser la poudre. Le compte-gouttes du flacon doit être exempt de liquide.

#### Mélange:

Nous recommandons d'utiliser la spatule Hoffmann's (Art-Nr. 82908) pour effectuer le mélange. La poudre est mélangée au liquide de sorte d'obtenir une consistance fluide (non gouttante). Jeter les restes de poudre et de liquide souillés.

#### Recommandation de traitement:

Utiliser un outil à tête sphérique – par exemple un brunissoir - pour amener le mélange fluide (non gouttant) en bouche et recouvrir d'une fine couche la partie atteinte.

**Temps de mélange:** 20 secondes

**Temps de prise:** 1:00 – 3:45 minutes

#### Remarques particulières:

- En présence d'un ou plusieurs symptômes, douleur pulpaire, pulpe dentaire mortifiée avec ou sans sensibilité prononcée à la chaleur ou sans réaction au test de sensibilité au froid, les taux de réussite du traitement avec Hoffmann's PULPINE diminuent.
- L'effraction iatrogène, accidentelle et restreinte de la pulpe ne doit pas excéder 1 mm<sup>2</sup>.
- Un fond de cavité à base de ciment d'oxyphosphate de zinc Hoffmann's est recommandé avant obturation.
- Un suivi est nécessaire 1 à 2 semaines après application.
- Ne pas utiliser après la date limite de péremption.

#### Remarques pour personnes allergiques:

Ne pas utiliser Hoffmann's PULPINE en cas d'allergie reconnue à l'eugéno ou aux produits provenant des abeilles.

#### Remarques de sécurité:

- Garder les flacons fermés et refermer les immédiatement après utilisation
- Le liquide contient de l'éthanol. Tenir éloigner de flammes nues et de sources d'inflammation.
- Fiches de données de sécurité disponibles sous [www.hoffmann-dental.com](http://www.hoffmann-dental.com)

#### Conditionnement:

Poudre: 10 g, Liquide: 10 ml





**HOFFMANN'S**  
*Dental materials inspired by nature*



**HOFFMANN'S**  
**PULPINE**

## HOFFMANN'S PULPINE

Eugenol-containing pulp capping material

en

## HOFFMANN'S PULPINE

(formerly Proxipulpine Standard)

### Instruction for use for the dentist

#### Composition:

Powder contains: calcium compounds, zinc compounds

Liquid contains: ethanol, propolis, eugenol

#### Areas of application:

For direct and indirect pulp capping after full or partial caries removal in cases of initial pulpitis, in cases of caries profunda and iatrogenic injury of dental pulp.

#### Exact dispensing for optimal material features:

0.14 g powder : 0.10 g liquid

#### Recommendation for practicable dispensing with enclosed dosing spoon:

1 level spoon of powder : 2 to 3 drops of liquid

Shake the glass bottle to loosen the powder before removal. Fill the spoon and use a spatula to level it off. When doing so, do not compress the powder. The dropper of the liquid bottle must be free of any liquid.

#### Mixing:

For mixing we recommend Hoffmann's spatula (Order No. 82908). The powder is mixed into the liquid to form a thin (non-dripping) consistency. Any remainders of mixed powder and liquid are to be discarded.

#### Working recommendations:

Take up the thin (non-dripping) mixture with a ball-shaped instrument - such as a ball plugger or a blunt probe - and coat the affected area thinly.

Mixing time: 20 seconds

Setting time: 1:00 - 3:45 minutes

#### Special Information:

- In the case of one or more symptoms, pulpitis pain, already necrotic pulp with or without clear pain to heat or non-response to cold test, the success rates of the treatment with Hoffmann's PULPINE decrease.
- The iatrogenic, accidental and restricted pulp opening should not exceed 1 mm<sup>2</sup>.
- In combination with a filling, a lining with Hoffmann's Phosphate Cement is recommended.
- After 1 or 2 weeks a dental follow-up is required.
- Do not use after the expiration date.

#### Information for people with allergies:

Do not use Hoffmann's PULPINE in case of a known Eugenol or bee products allergy.

#### Safety instructions:

- Keep containers closed and always close immediately after use.
- The liquid contains ethanol. Keep away from open flames and sources of ignition.
- Safety data sheets available at [www.hoffmann-dental.com](http://www.hoffmann-dental.com).

#### Package Sizes:

Powder: 10 g, Liquid: 10 ml



Flammable

## HOFFMANN'S PULPINE

Materiale per incappucciamenti della polpa contenente eugenolo

it

## HOFFMANN'S PULPINE

(ex. Proxipulpine)

### Istruzioni per l'utilizzo per personale medico odontoiatrico

#### Composizione:

Polvere contiene: composti di calcio, composti di zinco

Liquido contiene: etanolo, eugenolo, propoli

#### Campi di applicazione:

Per incappucciamenti diretti e indiretti della polpa, in caso di principi di pulpiti dopo l'eliminazione parziale o totale di carie, in caso di carie profonde e in caso di lesioni iatrogene della polpa.

#### Dosaggio corretto per il raggiungimento della qualità ottimale:

0,14 g polvere : 0,10 g liquido

#### Consigli per un dosaggio funzionale attraverso il cucchiaino misuratore allegato:

1 cucchiaino raso di polvere : da 2 o 3 gocce di liquido

Scuotere il vasetto per smuovere e dissodare la polvere prima dell'utilizzo. Riempire il cucchiaino e pareggiare la superficie con una spatola. Nel fare ciò è importante non comprimere la polvere. Dispensare la quantità di gocce corretta dal vasetto contenente il liquido.

#### Miscelazione:

Per la miscelazione consigliamo Hoffmann's Spatula (Art-Nr. 82908). Mischiare la polvere nel liquido per raggiungere una consistenza fluida (ma non gocciolante). Eventuali resti di polvere e liquido sono da buttare.

#### Consigli per la lavorazione:

Prelevare la miscela fluida (ma non gocciolante) con uno strumento di forma sferica - p.es. uno specchio o una sonda e ricoprire con un sottile strato la parte soggetta al trattamento.

Tempo di miscelazione: 20 secondi

Tempo di lavorazione: 1:00 - 3:45 minuti

#### Avvertenza particolari:

- In presenza di uno o più sintomi, dolori alla polpa, polpa dentaria con necrosi con o senza dolore evidente a stimoli termici caldi o in caso di mancata reazione a test del freddo, le possibilità di successo del trattamento con Hoffmann's PULPINE si riducono.
- Le perforazioni iatrogene non devono superare il 1 mm<sup>2</sup>.
- In abbinamento con l'otturazione è consigliato un sottoriempimento con Hoffmann's Phosphate Cement.
- È necessario un controllo dentario dopo 1 max. 2 settimane.
- Non utilizzare dopo la data di scadenza.

#### Avvertenze per allergici:

Non utilizzare Hoffmann's PULPINE in caso di allergie conclamate all'eugenolo o ai prodotti apistici.

#### Avvertenza per la sicurezza:

- Conservare i contenitori chiusi e chiudere immediatamente dopo il prelievo.
- Il liquido contiene etanolo. Tenere lontano da fiamme o sorgenti di ignizione.
- Dati di sicurezza consultabili su [www.hoffmann-dental.com](http://www.hoffmann-dental.com).



Flammable

#### Contenuto della confezione:

Powder: 10 g, Liquido: 10 ml